

BOOB

DYLLAN

LETRAS

COMPLETAS

LETRAS COMPLETAS
1962-2012

BOB DYLAN

LETRAS COMPLETAS

1962-2012

TRADUCCIÓN DE MIQUEL IZQUIERDO,
JOSÉ MORENO Y BERNARDO DOMÍNGUEZ REYES

NOTAS DE ALESSANDRO CARRERA
Y DIEGO MANRIQUE

PRÓLOGO DE DIEGO MANRIQUE

MALPASO

BARCELONA MÉXICO BUENOS AIRES NUEVA YORK

LETRAS COMPLETAS

1962-2012





BOB DYLAN

Talkin' New York
Song to Woody

otras canciones de la misma época

Hard Times in New York Town
Talkin' Bear Mountain Picnic Massacre
Blues
Rambling, Gambling Willie
Standing on the Highway
Poor Boy Blues
Ballad for a Friend
Man on the Street
Talkin' John Birch Paranoid Blues
The Death of Emmett Till
Let Me Die in My Footsteps
Baby, I'm in the Mood for You
Long Ago, Far Away
Ain't Gonna Grieve
Gypsy Lou
Long Time Gone
Walkin' Down the Line
Train A-Travelin'
Ballad of Donald White
Quit Your Low Down Ways
I'd Hate to Be You on That Dreadful Day
Mixed Up Confusion
Hero Blues
Tomorrow Is a Long Time
Bob Dylan's New Orleans Rag
All Over You
John Brown
Farewell

new talent in American folk music.

His talent takes many forms. He is one of the most compelling white blues singers ever recorded. He is a songwriter of exceptional facility and cleverness. He is an uncommonly skillful guitar player and harmonica player.

In less than one year in New York, Bob Dylan has thrown the folk crowd into an uproar. Ardent fans have been shouting his praises. Devotees have found in him the image of a singing rebel, a musical Chaplin tramp, a young Woody Guthrie, or a composite of some of the best country blues singers.

A good deal of Dylan's steel-string guitar work runs strongly in the blues vein, although he will vary it with country configurations, Merle Travis picking and other methods. Sometimes he frets his instrument with the back of a kitchen knife or even a metal lipstick holder, giving it the clangy virility of the primitive country blues men. His pungent, driving, witty harmonica is sometimes used in the manner of Walter Jacobs, who plays with the Muddy Waters' band in Chicago, or the evocative manner of Sonny Terry.

Another strong influence on Bob Dylan was not a musician primarily, although he has written music, but a comedian—Charlie Chaplin. After seeing many Chaplin films, Dylan found himself beginning to pick up some of the gestures of the classic tramp of silent films. Now as he appears on the stage in a humorous number, you can see Dylan nervously tapping his hat, adjusting it, using it as a prop, almost leaning on it, as the Chaplin tramp did before him.

Yet despite his comic flair, Bob Dylan has, for one so young, a curious preoccupation with

“Mostly, I

couldn't st

Bob Dyl

His destin

Jersey. H

Woody Gu

It was thr

tween the

thirty years

by a love o

a common

The you

make frien

continuing,

similate m

every reco

Ronk and J

musicians t

swapped s

with them.

house, and

John Lee

Folk City. V

but in the

has crept

His **Talkin'**

his recepti

Recalling

says:

“I never

through the

In 1959, i

first job, in

“I was on

folky songs

The crowd

Big City Blues by Bob Dylan 1961

I been thinkin' a out you darlin'
You been on my mind

But i cant stay long in this here town
I ain't the settlin' kind
Rain is crashin on the roof

My boots ~~and my shoes~~ feel hot as coals
Got to keep movin' on
You know i got to go

Goin' to New York city
Gonna find my way
Gonna play in the biggest nightclu
underneath the lights of ol' Broadway
Heard lots a things about that big town
Heard the streets are ~~full of~~ full of gold
Gonna dig me up a brick take it to the bank
gonna roll, jelly roll

But New York City she's a long way away
The rain's still comin' down
I got these dreams, dont want t' he
Like a dog chained in the pound
So ~~haby~~ haby come right over here
Give your big daddy a kiss
No one should be alone
On a night such as this

TALKIN' NEW YORK

Ramblin' outa the wild West
 Leavin' the towns I love the best
 Thought I'd seen some ups and downs
 'Til I come into New York town
 People goin' down to the ground
 Buildings goin' up to the sky

Wintertime in New York town
 The wind blowin' snow around
 Walk around with nowhere to go
 Somebody could freeze right to the bone
 I froze right to the bone
New York Times said it was
 the coldest winter in seventeen years
 I didn't feel so cold then

I swung onto my old guitar
 Grabbed hold of a subway car
 And after a rocking, reeling, rolling ride
 I landed up on the downtown side
 Greenwich Village

I walked down there and ended up
 In one of them coffee-houses on the block
 Got on the stage to sing and play
 Man there said, "Come back some other day
 You sound like a hillbilly
 We want folk singers here"

Well, I got a harmonica job, begun to play
 Blowin' my lungs out for a dollar a day
 I blowed inside out and upside down
 The man there said he loved m' sound
 He was ravin' about how he loved m' sound
 Dollar a day's worth

And after weeks and weeks of hangin' around
 I finally got a job in New York town

A PROPÓSITO DE NUEVA YORK

Vagando desde el salvaje Oeste
Dejé los lugares que más quiero
Creía haber pasado por altibajos
Hasta que llegué a Nueva York
Gente que baja a la tierra
Edificios que suben al cielo

Invierno en Nueva York
El viento esparce la nieve
Doy vueltas sin rumbo fijo
Se te hielan los huesos
Se me helaron los huesos
El *New York Times* dijo que era
 el invierno más frío en diecisiete años
Yo no tenía tanto frío entonces

Con mi vieja guitarra en bandolera
Me acomodé en un vagón de metro
Y dando unos tumbos de muerte
Aterricé en la parte de downtown
Greenwich Village

Di una vuelta y acabé
En uno de los cafés del barrio
Salté al escenario para tocar y cantar
Un tipo me dijo: «Vuelve otro día
Cantas como un patán
Y aquí queremos cantantes de folk»

Conseguí trabajo con mi armónica y empecé a tocar
Echaba el bofe por un dólar al día
Soplaba a rabiar, como una fiera
El tipo de allí dijo que le encantaba mi música
Estaba entusiasmado con mi música
Por un dólar al día

Y después de semanas rondando por ahí
Encontré un trabajo en Nueva York

In a bigger place, bigger money too
 Even joined the union and paid m' dues

Now, a very great man once said
 That some people rob you with a fountain pen
 It didn't take too long to find out
 Just what he was talkin' about
 A lot of people don't have much food on their table
 But they got a lot of forks 'n' knives
 And they gotta cut somethin'

So one mornin' when the sun was warm
 I rambled out of New York town
 Pulled my cap down over my eyes
 And headed out for the western skies
 So long, New York
 Howdy, East Orange

SONG TO WOODY

I'm out here a thousand miles from my home
 Walkin' a road other men have gone down
 I'm seein' your world of people and things
 Your paupers and peasants and princes and kings

Hey, hey, Woody Guthrie, I wrote you a song
 'Bout a funny ol' world that's a-comin' along
 Seems sick an' it's hungry, it's tired an' it's torn
 It looks like it's a-dyin' an' it's hardly been born

Hey, Woody Guthrie, but I know that you know
 All the things that I'm a-sayin' an' a-many times more
 I'm a-singin' you the song, but I can't sing enough
 'Cause there's not many men that done the things that you've done

Here's to Cisco an' Sonny an' Leadbelly too
 An' to all the good people that traveled with you
 Here's to the hearts and the hands of the men
 That come with the dust and are gone with the wind

Un local más grande, también más dinero
Hasta me afilié al sindicato y pagué mi cuota

En fin, un gran hombre dijo una vez
Que ciertas personas te roban con una estilográfica
No tardé mucho en descubrir
A qué se refería exactamente
Mucha gente no tiene qué llevarse a la boca
Pero sí tiene muchos tenedores y cuchillos
Y algo habrá que cortar

Así que una mañana, cuando el sol calentaba
Me fui de Nueva York sin rumbo fijo
Me calé la gorra hasta las cejas
Y salí en busca de los cielos del Oeste
Hasta la vista, Nueva York
Muy buenas, East Orange

CANCIÓN PARA WOODY

Aquí estoy, a mil millas de casa
Voy por un camino que otros hombres recorrieron
Contemplo tu mundo de gentes y de cosas
Tus miserables y campesinos, tus príncipes y reyes

¡Hey, hey, Woody Guthrie! Te he escrito una canción
Sobre un viejo mundo extraño que no deja de avanzar
Que parece enfermo y está hambriento, cansado, hecho jirones
Que parece morir y apenas ha nacido

¡Hey, Woody Guthrie! Pero yo sé que tú sabes
Todas las cosas que estoy diciendo y muchas más
Te canto esta canción, pero nunca cantaré lo suficiente
Porque no hay muchos hombres que hayan hecho lo que tú

Va también por Cisco y por Sonny y por Leadbelly
Y por toda la buena gente que viajó a tu lado
Va por los corazones y las manos de los hombres
Que vienen con el polvo y se van con el viento

I'm a-leavin' tomorrow, but I could leave today
 Somewhere down the road someday
 The very last thing that I'd want to do
 Is to say I've been hittin' some hard travelin' too

HARD TIMES IN NEW YORK TOWN

Come you ladies and you gentlemen, a-listen to my song
 Sing it to you right, but you might think it's wrong
 Just a little glimpse of a story I'll tell
 'Bout an East Coast city that you all know well
 It's hard times in the city
 Livin' down in New York town

Old New York City is a friendly old town
 From Washington Heights to Harlem on down
 There's a-mighty many people all millin' all around
 They'll kick you when you're up and knock you
 when you're down
 It's hard times in the city
 Livin' down in New York town

It's a mighty long ways from the Golden Gate
 To Rockefeller Plaza 'n' the Empire State
 Mister Rockefeller sets up as high as a bird
 Old Mister Empire never says a word
 It's hard times from the country
 Livin' down in New York town

Well, it's up in the mornin' tryin' to find a job of work
 Stand in one place till your feet begin to hurt
 If you got a lot o' money you can make yourself merry
 If you only got a nickel, it's the Staten Island Ferry
 And it's hard times in the city
 Livin' down in New York town

Mister Hudson come a-sailin' down the stream
 And old Mister Minuet paid for his dream
 Bought your city on a one-way track
 'F I had my way I'd sell it right back

Partiré mañana, pero podría partir hoy
 Algún día, camino adelante
 Lo último que querría hacer en esta vida
 Es decir que también he rodado medio mundo

TIEMPOS DUROS EN NUEVA YORK

Vengan, damas y caballeros, a escuchar mi canción
 La cantaré bien, aunque les parezca mal
 Sólo les contaré un atisbo de la historia
 Sobre una ciudad de la Costa Este que conocen bien
 Tiempos duros en la ciudad
 Cuando se vive en Nueva York

Nueva York es una vieja ciudad acogedora
 Desde Washington Heights y Harlem abajo
 El gentío se arremolina por doquier
 Te patearán cuando estés arriba y te zurrarán
 cuando estés abajo
 Tiempos duros en la ciudad
 Cuando se vive en Nueva York

Hay un largo trecho desde el Golden Gate
 Hasta el Rockefeller Plaza y el Empire State
 Míster Rockefeller anida en lo alto como un ave
 El viejo míster Empire nunca suelta prenda
 Es duro si vienes del campo
 Cuando vives en Nueva York

Bueno, ya es de día y buscas trabajo
 Aguantas en un sitio hasta que te duelen los pies
 Si tienes mucho dinero puedes comprarte felicidad
 Pero si estás sin blanca sólo tienes el ferry de Staten Island
 Tiempos duros en la ciudad
 Cuando se vive en Nueva York

Míster Hudson viene navegando río abajo
 Y el viejo míster Minuet pagó por su sueño
 Compró tu ciudad sin camino de vuelta
 Y si de mí dependiera la revendería

And it's hard times in the city
Livin' down in New York town

I'll take all the smog in Cal-i-for-ne-ay
'N' every bit of dust in the Oklahoma plains
'N' the dirt in the caves of the Rocky Mountain mines
It's all much cleaner than the New York kind
And it's hard times in the city
Livin' down in New York town

So all you newsy people, spread the news around
You c'n listen to m' story, listen to m' song
You c'n step on my name, you c'n try 'n' get me beat
When I leave New York, I'll be standin' on my feet
And it's hard times in the city
Livin' down in New York town

TALKIN' BEAR MOUNTAIN
PICNIC MASSACRE BLUES

I saw it advertised one day
Bear Mountain picnic was comin' my way
"Come along 'n' take a trip
We'll bring you up there on a ship
Bring the wife and kids
Bring the whole family"
Yippee!

Well, I run right down 'n' bought a ticket
To this Bear Mountain Picnic
But little did I realize
I was in for a picnic surprise
Had nothin' to do with mountains
I didn't even come close to a bear

Took the wife 'n' kids down to the pier
Six thousand people there
Everybody had a ticket for the trip
"Oh well," I said, "it's a pretty big ship
Besides, anyway, the more the merrier"

Tiempos duros en la ciudad
 Cuando se vive en Nueva York

Inhalaré todo el smog de Cal-i-for-ni-a
 Y cada partícula de polvo de las llanuras de Oklahoma
 Y la mugre de las minas de las Rocosas
 Todo es mucho más limpio que la suciedad de Nueva York
 Tiempos duros en la ciudad
 Cuando se vive en Nueva York

Así que ustedes, gente chismosa, divulguen la noticia
 Pueden escuchar mi historia, escuchar mi canción
 Pueden pisotear mi nombre e intentar apalearme
 Cuando deje Nueva York, lo haré bien entero
 Tiempos duros en la ciudad
 Cuando se vive en Nueva York

BLUES SOBRE LA MASACRE DEL PICNIC EN LA MONTAÑA DEL OSO

Lo vi anunciado un día
 El picnic de la Montaña del Oso se cruzaba en mi camino
 «Ven de excursión
 Te llevaremos en barco
 Trae a la mujer y los niños
 Trae a toda la familia»
 ¡Yipii!

Bueno, corrí a comprarme un pasaje
 Para el picnic de la Montaña del Oso
 Pero cómo iba a imaginar
 Que me esperaba un picnic sorpresa
 Nada que ver con montañas
 Y ni siquiera un oso a la vista

Llevé a mi esposa y a los chicos al muelle
 Había seis mil personas
 Cada una con su pasaje
 «Oh, bueno», me dije, «es un barco bien grande
 Y, por otro lado, cuantos más, más divertido»

Well, we all got on 'n' what d'ya think
That big old boat started t' sink
More people kept a-pilin' on
That old ship was a-slowly goin' down
Funny way t' start a picnic

Well, I soon lost track of m' kids 'n' wife
So many people there I never saw in m' life
That old ship sinkin' down in the water
Six thousand people tryin' t' kill each other
Dogs a-barkin', cats a-meowin'
Women screamin', fists a-flyin', babies cryin'
Cops a-comin', me a-runnin'
Maybe we just better call off the picnic

I got shoved down 'n' pushed around
All I could hear there was a screamin' sound
Don't remember one thing more
Just remember wakin' up on a little shore
Head busted, stomach cracked
Feet splintered, I was bald, naked ...
Quite lucky to be alive though

Feelin' like I climbed outa m' casket
I grabbed back hold of m' picnic basket
Took the wife 'n' kids 'n' started home
Wishin' I'd never got up that morn

Now, I don't care just what you do
If you wanta have a picnic, that's up t' you
But don't tell me about it, I don't wanta hear it
'Cause, see, I just lost all m' picnic spirit
Stay in m' kitchen, have m' own picnic ...
In the bathroom

Now, it don't seem to me quite so funny
What some people are gonna do f'r money
There's a bran' new gimmick every day
Just t' take somebody's money away
I think we oughta take some o' these people

Así que todos subimos a bordo y a que no saben qué
La tartana empezó a hundirse
La gente se amontonó
Y el viejo barco que se iba a pique
Manera extraña de empezar un picnic

Al poco perdí de vista a mi mujer y a mis hijos
En mi vida había visto a tanta gente
Y el viejo barco se hundía en el agua
Seis mil personas a muerte entre ellas
Perros ladrando, gatos maullando
Mujeres chillando, puñetazos que vuelan,
bebés que lloran
La policía que llega, y yo que me largo
Quizá convendría suspender el picnic

Me empujaron y arrastraron
Sólo se oía el griterío
No recuerdo nada más
Sólo que me desperté en la orilla
La cabeza reventada, el estómago descompuesto
Los pies astillados, sin pelo, desnudo...
Aunque tenía la suerte de seguir vivo

Sintiéndome como salido del ataúd
Agarré mi cesta de picnic
Y me llevé de allí a mi mujer y a mis chicos
Deseando no haberme levantado esa mañana

Así que me da igual lo que hagáis
Si queréis salir de picnic, es cosa vuestra
Pero no me lo contéis, no quiero oírlo
Porque perdí el espíritu campestre
Y me quedaré en mi cocina, haré mi propio picnic...
En el baño

Total, que no me parece gracioso
Lo que algunos hacen por dinero
Cada día aparece un nuevo truco
Para sacarle el dinero a alguien
Quizá habría que juntar a algunos de esos tipos

And put 'em on a boat, send 'em up to Bear Mountain ...
For a picnic

RAMBLING, GAMBLING WILLIE

Come around you rovin' gamblers and a story I will tell
About the greatest gambler, you all should know him well
His name was Will O'Conley and he gambled all his life
He had twenty-seven children, yet he never had a wife
And it's ride, Willie, ride
Roll, Willie, roll
Wherever you are a-gamblin' now, nobody really knows

He gambled in the White House and in the railroad yards
Wherever there was people, there was Willie and his cards
He had the reputation as the gamblin'est man around
Wives would keep their husbands home when Willie came to town
And it's ride, Willie, ride
Roll, Willie, roll
Wherever you are a-gamblin' now, nobody really knows

Sailin' down the Mississippi to a town called New Orleans
They're still talkin' about their card game on that Jackson River Queen
"I've come to win some money," Gamblin' Willie says
When the game finally ended up, the whole damn boat was his
And it's ride, Willie, ride
Roll, Willie, roll
Wherever you are a-gamblin' now, nobody really knows

Up in the Rocky Mountains in a town called Cripple Creek
There was an all-night poker game, lasted about a week
Nine hundred miners had laid their money down
When Willie finally left the room, he owned the whole damn town
And it's ride, Willie, ride
Roll, Willie, roll
Wherever you are a-gamblin' now, nobody really knows

But Willie had a heart of gold and this I know is true
He supported all his children and all their mothers too
He wore no rings or fancy things, like other gamblers wore

Y meterlos en un barco rumbo a la Montaña del Oso
Para un picnic

WILLIE, JUGADOR VAGABUNDO

Acérquense jugadores errantes y les contaré una historia
Sobre el jugador más grande, seguro que lo conocen bien
Su nombre era Will O'Conley y jugó toda su vida
Tuvo veintisiete hijos, pero nunca tuvo esposa
Y cabalga, Willie, cabalga
Rueda, Willie, rueda
Donde sea que estés jugando, nadie de veras lo sabe

Jugó en la Casa Blanca y en los depósitos del ferrocarril
Donde había gente, ahí estaban Willie y sus naipes
Tenía fama de ser el jugador más grande
Las mujeres encerraban a sus maridos cuando Willie llegaba al pueblo
Y cabalga, Willie, cabalga
Rueda, Willie, rueda
Donde sea que estés jugando, nadie de veras lo sabe

Navegando por el Misisipi rumbo a la ciudad de Nueva Orleans
Todavía hablan de esa partida a bordo del Jackson River Queen
«He venido a ganar algo», dice Willie el Jugador
Y cuando la partida terminó, el maldito barco era suyo
Y cabalga, Willie, cabalga
Rueda, Willie, rueda
Donde sea que estés jugando, nadie de veras lo sabe

Allá por las Rocosas, en un pueblo llamado Cripple Creek
Se organizó una timba de póker que duró casi una semana
Novecientos mineros apostaron su dinero
Cuando dejó la sala, Willie era dueño del maldito pueblo
Y cabalga, Willie, cabalga
Rueda, Willie, rueda
Donde sea que estés jugando, nadie de veras lo sabe

Pero yo sé bien que Willie tenía un corazón de oro
Manténía a todos sus hijos y también a sus madres
No llevaba anillos ni prendas elegantes como otros jugadores

He spread his money far and wide, to help the sick and the poor
And it's ride, Willie, ride
Roll, Willie, roll
Wherever you are a-gamblin' now, nobody really knows

When you played your cards with Willie, you never really knew
Whether he was bluffin' or whether he was true
He won a fortune from a man who folded in his chair
The man, he left a diamond flush, Willie didn't even have a pair
And it's ride, Willie, ride
Roll, Willie, roll
Wherever you are a-gamblin' now, nobody really knows

It was late one evenin' during a poker game
A man lost all his money, he said Willie was to blame
He shot poor Willie through the head, which was a tragic fate
When Willie's cards fell on the floor, they were aces backed with eights
And it's ride, Willie, ride
Roll, Willie, roll
Wherever you are a-gamblin' now, nobody really knows

So all you rovin' gamblers, wherever you might be
The moral of the story is very plain to see
Make your money while you can, before you have to stop
For when you pull that dead man's hand, your gamblin' days are up
And it's ride, Willie, ride
Roll, Willie, roll
Wherever you are a-gamblin' now, nobody really knows

STANDING ON THE HIGHWAY

Well, I'm standin' on the highway
Tryin' to bum a ride, tryin' to bum a ride
Tryin' to bum a ride
Well, I'm standin' on the highway
Tryin' to bum a ride, tryin' to bum a ride
Tryin' to bum a ride
Nobody seem to know me
Everybody pass me by

Repartía su dinero a espuestas para ayudar a pobres y enfermos
Y cabalga, Willie, cabalga
Rueda, Willie, rueda
Donde sea que estés jugando, nadie de veras lo sabe

Cuando jugabas con Willie, nunca sabías
Si se marcaba un farol o iba en serio
Le ganó una fortuna a un hombre que se achantó
El hombre tenía color, Willie ni siquiera una pareja
Y cabalga, Willie, cabalga
Rueda, Willie, rueda
Donde sea que estés jugando, nadie de veras lo sabe

Fue ya avanzada la tarde, durante una partida de póker
Un hombre perdió su dinero y a Willie echó la culpa
Le disparó en la cabeza, un trágico destino
Cuando las cartas de Willie cayeron al suelo, eran ases más ochos
Y cabalga, Willie, cabalga
Rueda, Willie, rueda
Donde sea que estés jugando, nadie de veras lo sabe

Así que, jugadores errantes, dondequiera que estéis
La moraleja de esta historia es fácil de comprender
Haced dinero mientras podáis, antes que todo acabe
Si os sale la mano del muerto, se acabaron los días de juego
Y cabalga, Willie, cabalga
Rueda, Willie, rueda
Donde sea que estés jugando, nadie de veras lo sabe

EN LA CARRETERA

Estoy en la carretera
haciendo dedo, haciendo dedo
haciendo dedo
Estoy en la carretera
haciendo dedo, haciendo dedo
haciendo dedo
Nadie parece conocerme
Todos pasan de largo

Well, I'm standin' on the highway
Tryin' to hold up, tryin' to hold up
Tryin' to hold up and be brave
Well, I'm standin' on the highway
Tryin' to hold up, tryin' to hold up and be brave
One road's goin' to the bright lights
The other's goin' down to my grave

Well, I'm lookin' down at two cards
They seem to be handmade
Well, I'm lookin' down at two cards
They seem to be handmade
One looks like it's the ace of diamonds
The other looks like it is the ace of spades

Well, I'm standin' on the highway
Watchin' my life roll by
Well, I'm standin' on the highway
Watchin' my life roll by
Well, I'm standin' on the highway
Tryin' to bum a ride

Well, I'm standin' on the highway
Wonderin' where everybody went,
wonderin' where everybody went
Wonderin' where everybody went
Well, I'm standin' on the highway
Wonderin' where everybody went,
wonderin' where everybody went
Wonderin' where everybody went
Please mister, pick me up
I swear I ain't gonna kill nobody's kids

I wonder if my good gal
I wonder if she knows I'm here
Nobody else seems to know I'm here
I wonder if my good gal
I wonder if she knows I'm here
Nobody else seems to know I'm here

Estoy en la carretera
Intentando resistir, intentando resistir
Intentando resistir y ser valiente
Estoy en la carretera
Intentando resistir, intentando resistir
y ser valiente
Un camino lleva a las luces resplandecientes
El otro lleva a mi tumba

Contemplo dos cartas
Parecen hechas a mano
Contemplo dos cartas
Parecen hechas a mano
Una semeja el as de diamantes
La otra el as de picas

Estoy en la carretera
Viendo pasar mi vida
Estoy en la carretera
Viendo pasar mi vida
Estoy en la carretera
haciendo dedo

Estoy en la carretera
Preguntándome adónde han ido todos
preguntándome adónde han ido todos
Preguntándome adónde han ido todos
Estoy en la carretera
Preguntándome adónde han ido todos
preguntándome adónde han ido todos
Preguntándome adónde han ido todos
Por favor, señor, lléveme
Juro que no mataré a los hijos de nadie

Me pregunto si mi buena chica
Me pregunto si sabe que estoy aquí
Nadie más parece saberlo
Me pregunto si mi buena chica
Me pregunto si sabe que estoy aquí
Nadie más parece saberlo

If she knows I'm here, Lawd
I wonder if she said a prayer

POOR BOY BLUES

Mm, tell mama
Where'd ya sleep last night?
Cain't ya hear me cryin'?'
Hm, hm, hm

Hey, tell me baby
What's the matter here?
Cain't ya hear me cryin'?'
Hm, hm, hm

Hey, stop you ol' train
Let a poor boy ride
Cain't ya hear me cryin'?'
Hm, hm, hm

Hey, Mister Bartender
I swear I'm not too young
Cain't ya hear me cryin'?'
Hm, hm, hm

Blow your whistle, policeman
My poor feet are trained to run
Cain't ya hear me cryin'?'
Hm, hm, hm

Long-distance operator
I hear this phone call is on the house
Cain't ya hear me cryin'?'
Hm, hm, hm

Ashes and diamonds
The diff'rence I cain't see
Cain't ya hear me cryin'?'
Hm, hm, hm

Dios, de saber que estoy aquí
Me pregunto si ha rezado una plegaria

BLUES DEL POBRE DIABLO

Eh, dime, mujer
¿Dónde dormiste anoche?
¿Acaso no me oyes llorar?
Hum, Hum, Hum

Hey, dime, nena
¿Qué pasa aquí?
¿Acaso no me oyes llorar?
Hum, Hum, Hum

Eh, detente viejo tren
Deja subir a un pobre diablo
¿Acaso no me oyes llorar?
Hum, Hum, Hum

Eh, señor camarero
Le juro que no soy un niño
¿Acaso no me oye llorar?
Hum, Hum, Hum

Policía, toque el silbato
Mis pobres pies han aprendido a correr
¿Acaso no me oye llorar?
Hum, Hum, Hum

Operadora
Me han dicho que la casa paga esta llamada
¿Acaso no me oye llorar?
Hum, Hum, Hum

Cenizas y diamantes
No puedo distinguirlos
¿Acaso no me oyen llorar?
Hum, Hum, Hum

Mister Judge and Jury
Cain't you see the shape I'm in?
Don't ya hear me cryin'?
Hm, hm, hm

Mississippi River
You a-runnin' too fast for me
Cain't ya hear me cryin'?
Hm, hm, hm

BALLAD FOR A FRIEND

Sad I'm a-sittin' on the railroad track
Watchin' that old smokestack
Train is a-leavin' but it won't be back

Years ago we hung around
Watchin' trains roll through the town
Now that train is a-graveyard bound

Where we go up in that North Country
Lakes and streams and mines so free
I had no better friend than he

Something happened to him that day
I thought I heard a stranger say
I hung my head and stole away

A diesel truck was rollin' slow
Pullin' down a heavy load
It left him on a Utah road

They carried him back to his home town
His mother cried, his sister moaned
Listenin' to them church bells tone

Señores del tribunal
 ¿No ven cómo me hallo?
 ¿Acaso no me oyen llorar?
 Hum, Hum, Hum

Río Misisipi,
 Vas demasiado rápido para mí
 ¿Acaso no me oyes llorar?
 Hum, Hum, Hum

BALADA PARA UN AMIGO

Estoy triste y sentado en la vía del ferrocarril
 Contemplando esa vieja chimenea
 El tren parte pero no volverá

Años atrás nos dedicábamos
 A ver pasar los trenes por el pueblo
 Ahora ese tren se dirige al cementerio

A donde vamos en el País del Norte
 Lagos, arroyos y minas libres
 No tuve mejor amigo que él

Algo le sucedió aquel día
 Me pareció oírle decir a un forastero
 Agaché la cabeza y me escabullí

Un camión diésel pasaba despacio
 Llevando una carga pesada
 Lo dejó muerto en un camino de Utah

Lo devolvieron a su pueblo natal
 Su madre lloró, su hermana gimió
 Al oír las campanas de la iglesia

MAN ON THE STREET

I'll sing you a song, ain't very long
 'Bout an old man who never done wrong
 How he died nobody can say
 They found him dead in the street one day

Well, the crowd, they gathered one fine morn
 At the man whose clothes 'n' shoes were torn
 There on the sidewalk he did lay
 They stopped 'n' stared 'n' walked their way

Well, the p'liceman come and he looked around
 "Get up, old man, or I'm a-takin' you down"
 He jabbed him once with his billy club
 And the old man then rolled off the curb

Well, he jabbed him again and loudly said
 "Call the wagon; this man is dead"
 The wagon come, they loaded him in
 I never saw the man again

I've sung you my song, it ain't very long
 'Bout an old man who never done wrong
 How he died no one can say
 They found him dead in the street one day

TALKIN' JOHN BIRCH PARANOID BLUES

Well, I was feelin' sad and feelin' blue
 I didn't know what in the world I wus gonna do
 Them Communists they wus comin' around
 They wus in the air
 They wus on the ground
 They wouldn't gimme no peace...

So I run down most hurriedly
 And joined up with the John Birch Society
 I got me a secret membership card
 And started off a-walkin' down the road

HOMBRE EN LA CALLE

Les cantaré una canción, no será muy larga
 Sobre un anciano que nunca hizo mal
 Cómo murió nadie lo sabe
 Lo encontraron un día tirado en la calle

Una hermosa mañana, la gente se arremolinaba
 En torno a un hombre de prendas desgarradas
 Yacía allí en la acera
 Paraban, miraban y seguían adelante

Llegó el policía y echó un vistazo
 «Levántate, viejo, o te llevo al calabozo»
 Lo golpeó una vez con su porra
 Y el anciano rodó por el bordillo

Lo golpeó de nuevo y dijo en voz alta:
 «Llaman al furgón; este hombre está muerto»
 Llegó el furgón y en él lo cargaron
 Nunca volví a ver a ese hombre

Les canté mi canción, no era muy larga
 Sobre un anciano que nunca hizo mal
 Cómo murió nadie lo sabe
 Lo encontraron un día tirado en la calle

BLUES PARANOICO DE JOHN BIRCH

Estaba triste y desolado
 Sin la menor idea de qué hacer en este mundo
 Los comunistas acechaban
 Por aire
 Por tierra
 No me dejarían en paz...

Así que corrí a toda prisa
 Y me uní a la John Birch Society
 Me hice con un carné secreto
 Y salí a caminar por la carretera

Yee-hoo, I'm a real John Bircher now!
Look out you Commies!

Now we all agree with Hitler's views
Although he killed six million Jews
It don't matter too much that he was a Fascist
At least you can't say he was a Communist!
That's to say like if you got a cold you take a shot of malaria

Well, I was lookin' everywhere for them gol-darned Reds
I got up in the mornin' 'n' looked under my bed
Looked in the sink, behind the door
Looked in the glove compartment of my car
Couldn't find 'em...

I was lookin' high an' low for them Reds everywhere
I was lookin' in the sink an' underneath the chair
I looked way up my chimney hole
I even looked deep down inside my toilet bowl
They got away...

Well, I was sittin' home alone an' started to sweat
Figured they wus in my T.V. set
Peeked behind the picture frame
Got a shock from my feet, hittin' right up in the brain
Them Reds caused it!
I know they did ... them hard-core ones

Well, I quit my job so I could work all alone
Then I changed my name to Sherlock Holmes
Followed some clues from my detective bag
And discovered they wus red stripes on the American flag!
That ol' Betsy Ross ...

Well, I investigated all the books in the library
Ninety percent of 'em gotta be burned away
I investigated all the people that I knowed
Ninety-eight percent of them gotta go
The other two percent are fellow Birchers ... just like me

¡Yuhuu, ahora soy todo un johnbirchista!
¡Mucho cuidado, rojillos!

Estamos de acuerdo con las ideas de Hitler
Aunque asesinara a seis millones de judíos
No importa mucho que fuera un fascista
¡Al menos no puede decirse que fuera comunista!
Que es como inyectarse malaria si tienes un catarro

Buscaba por todas partes a esos malditos rojos
Me levantaba por la mañana y miraba bajo la cama
Miraba en el fregadero, detrás de la puerta
Miraba en la guantera de mi coche
No pude encontrarlos...

Buscaba rojos arriba, abajo y por doquier
Miraba en el fregadero y bajo la silla
Por el hueco de la chimenea
¡Y hasta miré en mi retrete!
Se habían escapado...

Estaba a solas en casa y comencé a sudar
Suponiendo que estaban dentro de mi televisor
Eché un vistazo detrás de la pantalla
Y recibí una descarga desde los pies hasta el mismo cerebro
¡Fue obra de los rojos!
Sé que fueron ellos... esos extremistas

Dejé mi empleo para trabajar por mi cuenta
Cambié mi nombre por el de Sherlock Holmes
Seguí algunas pistas con mi equipo de detective
¡Y descubrí rayas rojas en nuestra bandera!
Mira tú esa Betsy Ross...

Investigué en todos los libros de la biblioteca
Habría que quemar el noventa por ciento
Investigué a todas las personas que conocía
El noventa y ocho por ciento debe marcharse
El dos por ciento restante son birchistas... como yo

Now Eisenhower, he's a Russian spy
Lincoln, Jefferson and that Roosevelt guy
To my knowledge there's just one man
That's really a true American: George Lincoln Rockwell
I know for a fact he hates Commies cus he picketed the movie *Exodus*

Well, I fin'ly started thinkin' straight
When I run outa things to investigate
Couldn't imagine doin' anything else
So now I'm sittin' home investigatin' myself!
Hope I don't find out anything ... hmm, great God!

THE DEATH OF EMMETT TILL

'Twas down in Mississippi not so long ago
When a young boy from Chicago town stepped through a Southern door
This boy's dreadful tragedy I can still remember well
The color of his skin was black and his name was Emmett Till

Some men they dragged him to a barn and there they beat him up
They said they had a reason, but I can't remember what
They tortured him and did some things too evil to repeat
There were screaming sounds inside the barn, there was laughing sounds out on
the street

Then they rolled his body down a gulf amidst a bloody red rain
And they threw him in the waters wide to cease his screaming pain
The reason that they killed him there, and I'm sure it ain't no lie
Was just for the fun of killin' him and to watch him slowly die

And then to stop the United States of yelling for a trial
Two brothers they confessed that they had killed poor Emmett Till
But on the jury there were men who helped the brothers commit this awful crime
And so this trial was a mockery, but nobody seemed to mind

I saw the morning papers but I could not bear to see
The smiling brothers walkin' down the courthouse stairs
For the jury found them innocent and the brothers they went free
While Emmett's body floats the foam of a Jim Crow southern sea